Մանզումէի Էֆքեար սէնէլէ 300 նիւսխէ վէ-րիլիպ, սէնէվի գըյմէ-թի խարիճտէ 250 ղրշ. վէ ալթը այլըղը 125 ղրշ. վէ Թաշրալար իչին բօսթա բարասը իչինտէ օլարագ, սէնէվի գըյմէ-թի սաղ աթէճ 250 վէ ալթը այլըղը տախի 125 ղրշ. տըր :
Վէ պէհէր նիւսխէսի 40 բարատըր :

Մանզումէի Էֆքեար

ՄԻՒՆԱՏԻՒ

ՈՒՄՈՒՐԸ ՊՕԼԻԹԻԳԸՅԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՑԻՐԷ

Իլանաթըն պէհէր սաթըրը իչին պիրինճի տէֆա 3 իքինճի տէֆա 2, վէ իւչիւնճիւ վէ սայիր տէֆալար իչին 1էր ղրշ. իլան սըրասընտա գօնուլաճաղ իլանլըն սաթըրը 5ղ. տըր :
Մէթպուա վէ սայիրէ Գալաթասարայ Պէնձէ մալիէ քապըրըստա վագը Ն. 29 իթիսի խանընտա կարապետ Թ. Փանոսեան իտարէ նէ կէօնտէրիլմէլիտիր :

ԷՆՃՈՒՄԷՆ ՍԷՆԷ ١٢٨٩ ՃԷՄԱԶԻԼ ԱԽԸՐ ١٩ 1872 ՕԳՈՍՏՈՍ 12 ՃՈՒՄԱ ԻՐԹԷՍԻ ԱԽՇԱՄ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՕԳՈՍՏՈՍ 24 ՆՈՒՄԷՐՕ 1964

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces et abonnements pour la France sont reçus exclusivement chez MM. Orain et Micoud à Paris, Rue Rochechouart, N° 7.

LA VULNÉRINE

Էնի վէ էսքի ճէրահաթը եարալարը, ճանում վիճուտլերի, դէհիրլի պէօճէքլէրին մէրտքի եարալարը էյիլէթիր :
Ֆիւիտ վէ գումբանեա, էնժիլէն սօգագ, Ն. 24։
Էճզաճըլարտա պուլունուր :

HYDROCÉRASINE

ՎԷ ԵԱԽՕՍ

ՎԻԾՈՒՏ ԹԷՐԼԷՄԷՍԻՆԻ ԱԶԱԼԹԱՆ

Մէզքիւր սիւս սուեու, թէրին ալ չօղ դուվվէթլի գօղ ալալըրըն ալթը աէֆ խալէր:
Տէրինի բալըմըրը, եաւմաշըմըր, չօղ եօլ եարիւմիւր, ատալը չօգլուղ իշխիթալ մէտմէկ:
Գատընլըրըն հէր կիւնլիւք սիւսլէրի իչին ղըզըլլըթ վիր սու տուր, վիճուտի, դուվվէթլէթտիրիր վէ թազէլիք վիրիր :
Բարիս, Ֆիւիտ վէ գումբանեա, էնժիլէն սօգագ, Ն. 24 : Բէյօղլու վէ Լաւանտաճըլարտա պուլունուր :

LA CÉRÉALINE

Պէեազ պօշլարա, անիտէ, կէնճլէրէ մախսուս օլան գումրալ ընէնկ վէ պօզուլմամ վէ Թամիլի պիր բօրլանդ վիրիր :
ՄԻՔՍԱԹԻՐ ՎԷԺԷԹԱԼ ՆԸՐԱՏԻՒԷ
(Պէրամէյը ա. ժ. տ. ժ.)
Տէրտունինտէ քիւքիւրթ, ճիմա, կիւմիւշ վէ գուրշուն եօգ տըր :

ՎԻՕԼԷ

Բարիսին պէրամէյը լաւանտաճըսը վէ ՍԱՎՕՆ ՐՕՍԷՍԱԼ ՏԸ ԹԸՐԻՏԱՍ նամ սապօնու իճատ իտէն :
Տիւնեանըն քէաֆֆէյի փարֆիւմճիւլէրինտէ պուլունուր :
Ֆապրիգասըն, իւչէրինտէ ընէն տէզ Ապէյլ նալըը մարգասըը իթմէ :

LA MELANILINE

Սաչլարա, անիտէ, կէնճլէրէ մախսուս օլան սիեահ վէ եախօտ պուլուսայի ընէկի վէ պօզուլմազ պիր բօրլանդ վիրիր :
ՄԻՔՍԱԹԻՐ ՆԸՐԱՏԻՒԷ Ա. ՊԱԶ ՏԱՆԻԼԻՆ
(Պէրամէյը ա. ժ. տ. ժ.)

ՎԻՕԼԷ

Բարիսին պէրամէյը լաւանտաճըսը վէ ՍԱՎՕՆ ՐՕՍԷՍԱԼ ՏԸ ԹԸՐԻՏԱՍ նամ սապօնու իճատ իտէն :
Տիւնեանըն քէաֆֆէյի չէհիրլէրինտէ պուլունուր :
Ֆապրիգասըն, իւչէրինտէ ԼԱՐԷՆ ՏԷԶԱՊԷՅԼ նալըը մարգասըը իթմէ :

ՐՕՊԷՐԹԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՐՈՒՄԷԼԻ ՀԻՍԱՐ

Վարժարանս՝ որ Վօսբորի ափանց վրայ ամենագեղեցիկ և առողջարար դիրք մը ունի, իւր տասներորդ տարւոյն շրջանը կսկսի սեպ. 3/15 : Դասախօսաց թիւը պիտի աճի, նոր շէնք մը շինուելու վրայ է, բոլոր ճիւղոց կատարելագործութիւնը պիտի կատարեալ գործի, եւ նոր միջոցներ պիտի մատուցուին կատարեալ դաստիարակութեան մը ստանալոյ համար : Երբեք ծախք պիտի չի խնայուի վարժարանս իր առաջուան բարձր համբաւոյն արժանի կացուցանելու:
Պայմանք. 44 Օսմանեան ոսկի տարին, առաւել կատարեալ տեղեկութեանց համար դիմելու է առ Ս. Հանսըն և ընկերք. փէրչէմպէ փազար, Կալաթա, կամ առ Ճօրճ Վօշպըրն Տեառց

Պէյօղլու թէլէկրաֆ սօգաղընտա Բարմագ—գաբու աղզընտա եան եանա իքի էվ եարըմ գավկիր պիրիսի 9 վէ պիրի 5 օտալը վէ պիրէր բարչա պաղչէլէրի վէ այրը այրը գուեուլարը պուլունտուղու վէ 9 վէ 11 նումէրօլէր իլէ մուրագգամ օլտուգլարը հալտէ հէմ սաթըլըգ վէ հէմտէ քիրալըգ օլուպ, իսթէյէն իսթանպօլտա Բէթէնճիլէր պաշընտա Նէժիպճի չիշման Ալէքսիտէն սիւալ իլէմէլէրի :

ԹԱՐԻԽԻ

ՆԱՓՕԼԷՕՆ ՊՕՆԱՓԱՐԹԷ

Իմբէրաթօր աւալի Ֆրանսա
Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ մէշհուր վէ մուֆէպէր մուէլլիֆլէր թէվարիխինտէն պուրագ լիսանը թիւրքիտէ թէէլիֆ իլէտի

ՅՈՎՍԷՓ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Պու մէշհուր քիթապ քի, ալթը ճիլտինէ գատար մուհավիլէյէյին մարիֆէթի իլէ մէյտանէ կէլմիշ տիր, թէէլիֆքէրտէ Թարաֆընտան միւլէթիմիզէ պիր պէօյիւք պէյքիւզար սաեըլսա սէզա տըր, պու ալթը բարչա քիթապլար քի 175 ղրշ. սաթըլըր իտի, շիմտի էլտէ գալան Թագըմլար Գաֆաֆեան մարիֆէթի իլէ եարըմշար Օսմ. լիրասընա սաթըլմագտա տըր, պիզլէր նասիհաթ իտէրիզ քի, պունլարտա թէզէլ ալըընըլար զիրա հիսապճա պէտէ հալա տիւշէք տիր :

ՆՈՐ ՎԻՃԱԿԱՀԱՆ ՆԻ ԵՐԱԶԱՀԱՆ ԸՍՏ ԲՆՈՒԹԵԱՆ

Արաբերէն հին ձեռագրէ թարգմանուած և չորս հատորի բաժնուած:
Առաջին հատորը ամիէն ելած է, որուն մէջ պարունակին հետաքրքրութեան արժանի շատ մը օգտակարութիւններ գլխաւորաբար մարդկային արեանյատկութեանն ու զօրութեանը վրայ բացատրութիւններ, առաւօտուն մէջ գէն չընելու և միշտ չահելու գաղտնիքներ և այլն :
Կը ծախուի Հայ գրավաճառաց քով եւ Ճկամաճի գլխուն պարագան : Գին 4 ղշ. կեդրոնատեղին է Փրէնկեան գրատուն Մերճան փողոց թիւ 67 :

ՖՕԹՕՂՐԱՖ Գ. ՄՕԶԵԱՆ

Մահմուտ բաշա Բասարգճը սօգագը Ն. 1 Փիւրքճի խանըն գարշըսընտա

Ֆօթօղրաֆ Գ. Մօզեան, պու տէֆա Մահմուտ բաշատա Բասարգճը սօգագընտա վագը 1 նումէրօլու ֆօթօղրաֆխանէյի քիւշատ իտիպ. Թէչրիֆէ բաղպէթ պույուրան զէվաթը մէմնուն, վէ խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ, հէր նէվի քիւչիւք վէ պէօյիւք գըլթա ֆօթօղրաֆ րէսիմլէրի չըգարմագտա օլտուղու իլան օլունուր :
Մէզքիւր ֆօթօղրաֆխանէ, հէր կիւնտէն մատա բազար վէ եօրթու կիւնլէրի տախի աչըգ տըր :
Աղ վագըթ զարֆընտա, ֆօթօղրաֆ վէ Ֆօթօ լիթօղրաֆ սանաթլարը թէքմիլ սուրէթտէ Թահսիլ իթմէկէ արզու էտէն օլան զաթլար, մէզքիւր ֆօթօղրաֆա միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր:

ԺՕԶԷՖ ՊԱԼՍԱՄՕ

Ա. Տիւմայի նշանաւոր գործերէն մին եղող սոյն հետաքրքրաշարժ վիպասանութեան երկրորդ հատորը Պոլիս հասած ըլլալով, արգոյ բաժանորդներէն կը խնդրուի որ իրենց անդորրագիրը ներկայացնեն Զաքմաքճըլար եօգուշու թիւ 10 Տէտէեանց վաճառատունը, և հոնկէ ստանան նոյն հատորը:
Բաժանորդութեան գին ամբողջ գործոյն որ ութ հատորէ պիտի բաղկանայ՝ 70 ղուրուշ:
Գին մէն մի հատորի կէս մեճիտ արծաթ :
Չորրորդ հատորը հրատարակուելէն ետքը բաժանորդութիւնը պիտի գոցուի :

ՔՍԱՆ ՏԱՐԻ ԵՏՔ

Հանրածանօթ Ա. Տիւմայի այն պատմական ուշագրաւ ընտիր վէպն՝ որ ԵՐԵՔ ՀՐԱՑԱՆԱԿՐԱՑ մէկ մասն է գրեթէ, արդէն թարգմանուելու սկսած է Մեծ. Մ. Մամուրեանի ձեռօք : Ամբողջ գործը չորս հատորէ պիտի բաղկանայ:

Բաժանորդագրութեան գին	Ա.	40
Ա. հատորը հրատարակուելէն ետք	»	50
Իւրաքանչիւր հատորը	»	15

Երկրորդ հատորը հրատարակուելէն ետք բաժանորդութիւնք պիտի գոցուի:
Բաժանորդ գրուիլ ուզողները պէտք է դիմեն Զաքմաքճըլար եօգուշու թիւ 10 Տէտէեանց վաճառատունը :

ՏԻՒՐՊԻՆԻ ԱՇԳ

ՎԷ

ՄԱՀՊՈՒՊԻ ՄԻԼԷԼ

ՕԹՈՒԶ ՊԻՐ ԿԻՒՆԷ ԹԱԳՍԻՄ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇ

ՏԸՐ

ՄՈՒՀԱՐՐԻՐԻ Վ. ԶԷՆ, ԹԻԼ. ԲԻՆԱՆ

ՍՕՀՐԱ ՎԷ ՄԻՒՆԹԷՇԻՐ Ա. Գ. Թ.

Իշ պու Տիւրպինի աշգ վէ մահպուպէի միլէլ նամ հիքեայէ օն գըթաատան իպարէթ օլուպ պէհէր հաֆթա պիրէր գըթա չըգաճագ տըր: Իշ պու հիքեայէնին 1, 2 վէ վէ 4 ճիւ վէ 5ճի վէ 6 ճի ճիլտլէրի չըգմըշ օլուպ, սաթըլըր հէր նըվէնի քիթապճըլար եանընտա, Բէօրսիւ պաշընտա Պարագատա վէ ղալէթա սաթըճըլար մարիֆէթի իլէ :

ՖԻՅ 2 ՂՇ.

ԳԱԼԷՐԴ ԵԱՐԸՇԸ

«ԻՍԹԱՆՊՕԼՈՒՆ ԽՈՒՄԷՐԻՍԱԼ ԵԱՇԹԻՆԿԷՆՏ ՊՕՍԹԻՆԿ» ՆԱՄ ԳԸԼԻՒՊԻ

Ալաֆրանկա օգոստոս 27 տէ վուգու պուլաճագ գալէրդ եարըշլարընըն Թահմինա բըրօկրամը պէրվէճհի աթի պէեան օլունուր :

Էվվէլքի էլէլ.

Սաաթ	Էսէրլէ	Դէրէճէ	Դաւէթճիլէր
10	սանտալ	1 միլ	կիւմիւշ
10 30	Պօղազ իչի գայըգլարը պիրէր չիֆթէ	2 1/2	քեասէ
10 50	Իքի չիֆթէ սանտալ	2 1/2	»
11 20	Պօղազ իչի գաեըգլարը իքի չիֆթէ	2 1/2	
11 40	Պօղազ իչի գաեըգլարը իւչ չիֆթէ	2 1/2	
12	սանտալ տէօրթ չիֆթէ	2 1/2	»
12 30	Պաշրիզ սանտալլարըՅ		
1 15	Ատալար գաեըգլարը իւչ չիֆթէ	2 1/2	
1 15	Պիրինճի սընըֆ չըրնըգլար	15	»
1 20	Իքինճի սընըֆ չըրնըգլար	9	
1 45	Սանտալ իքի չիֆթէ	2 1/2	
2 15	Սանտալ	3	
2 45	Ատալար գաեըգլարը պէշ չիֆթէ	3	
3 15	Սանտալ իւչ չիֆթէ	3	
3 45	Նէվզէնլի գաեըգ	6	
4 15	Սանտալ	6	
4 45	Գըլիւպ ազալարընըն եէլքէնլի գաեըգլարը	6 վ.	Գօմօտոր Թարաֆընտան վէրիլէն միւքեաֆաթ
5 15	Ատալար գաեըգլարը եէլքէնլի	6	

Գումիթէ, էյինտէ գաչ զուրուշ պուլունաճաղընը հէնուզ պիլմէտիկինտէն, գաչար զուրուշ միւքեաֆաթ վէրիլէճէյինի, եարըշա չըգըլաճագը կիւնիւն սօն կիւնէ-րինտէն էվվէլ պիլտիրէմիւք :
Պու կիւնի էյլէնճէլէրտէն խօշլանան էհալի, եարըշը պիր էյիճէ կէօրէպիլմէ իչին, պու սէնէ, եարըշա չըգաճագ գաեըգ սանտալ վէ սայիրէլէրի, Պէօյիւք տերէնին իսկէլէլէրի պիրիսինտէն եօլա չըգարըլմագ նիեէթի վար տըր : Զըրնըգլար, էյի կէօրիւնիւն իչին, չօգ ուզագլարտա կիթմէյէճէքլէր :
Գըլիւպին էզանըն պուլունաճագ աղէտ, թիճարէթ եարըշա տախիլ օլաճագ գաեըգլարա պէօյիւք պիր միւքեաֆաթ վիրմէկ ըքթիզաէթ իթմէյինտէն, մէզքիւր գըյմէթի թէզյիտ իչին մախսուս պիր միւքեաֆաթա մուավէնէթ իլէմիս զըմնընտա էհալիյէ րիճա օլունուր : Վէրիլէն պաղըշլար, պու աթիտէքի զէվաթա թէսլիմ օլունմալը :
Մ. Մ. Ալան, Տ. Ժ. Ըսկօթա, գաբիթէն Ուօտ, Էտ. Լաֆօնթէն, Ա. Բալի, Ֆըլէմինկ Սմիթ, վէ Ֆըլէմինկ Սմիթ :
Խարիճտէն տախի օլաճագ գաեըգ վէ սայիրէլէրէ վէրիլէճէք միւքեաֆաթ իչին լազըմ կէլէն աղճէ ալընտըղտան սօնրա, պաղը գալանը, ճէմիէթի ավէնին զըլմագ վէ պինէթէ, միւմքին օլտուղ ու գատար պիր բէմպօզ վիրմէքլիկի վաա պուեուրուն Պէօյիւք տերէնին տայիրէյի պէլէտիյէսինէ վէրիլէճէք տիր :
Եարըշա տախիլ օլմագ իսթէյէնլէր, գաեըգ, եա սանտալլարըն իսմինի, օգոստոս 13 տէն էվվէլ սաթիրլի խըզմէտ պիլտիրմէլի տիրլէր :

ՖԸԼԷՄԻՆԿ Ա. ԸՍՄԻԹ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԴԱՐԱՏԱՂ

Ռուս ալէայթը օլան Գօրէսբօնտանս Սըլավ ղազէթասընտա աթիտէքի հավատիսլէր օգունմուշ տուր.

Չինատէսիյէ թահրիք օլունմուշ էհալիյի ղապթ իչէմէք իչին իքի թարաֆտանտա, Արնավուտլուգ վէ Գարատաղ սինօրունա սէվգ օլունան ասաքիր, եէնի պիր գանլը գավղայա մէյտան իտէմէմիշլէր տիր.

Չիրվագը, Չէթինճէտէն ալտըղըմըզ պիր մէքթուպուն պէեանընա նէզարէն, Գարատաղտա պէօյլէ պիր գավղա վուգու պուլմուշ տուր. Սինօրու պասանլար Օսմանլըլար օլտուլար, պունլարտան օն նէֆէրի, օրատա անիտէ էօլտիւրիւլմիւշ տիւր. Բրէնա Նիգօլա, Պապը ալիյէ պիր նօթա եօլլամիշ վէ թօրպագը եէնիտէն պասըլմասըն իչին, անիտէ Գարատաղը իւչ աշիրէթ սիլահ թահթընա ալմըշ տըր. էկէր պաշլըըճա մէմուրլար արզուլէմէքտէ իսէլէր, Շարգտա ումումի պիր ալթիւսթլիւք հուսուլէ կէթիրմէք իչին պու դատարը էյվէրիր.

Պու խուսուսլարտա, Սըլավ ղազէթալարըըն, Պէչկրատտաքի Ռուսհ պույղտան գօնսօլօսու Մ. Վաքարէսքօնուն եօլճուլուղունա պէօյլէ էհէմմիեէթ վիրմէլէրինտէ հագգլարը վար տըր. Գօնսօլօսը միւմայիլէյհ, Պէչկըրատա ավտէթ իյլէտի, վէ գավիէն պիլտիրիլտիկինէ նէզարէն, Մ. Վաքարէսքօ, չարգտա իկէրուտէ վուգու իհթիմալտէն օլան պազը վագալար հագգընտա Գարատաղ պէյի իլէ միւլագաթ իթմիշ, փագաթ, մէզքիւր միւլագաթտան տիչարըեա պիր չէյ չըգմամըշ տըր.

Պու տէֆա, Պէչկըրատա իրսալ գըլընան Բըշգօտըրատաքի Գարատաղ աճէնթօսու Մ. Բըժօվիչին եօլճուլուղունա բօլիթիգաճա մանէա վիրիլմէքտէ տիր.

Զաթը հազրէթի սատարէթբէնահինին, Օրթաքէօյտէ 5,000 արշըն պիր արսանըն հէօճէթլէրինի Պուլղար բաթրիկինէ չարշէնպէհ կիւնիւ իրսալ պույուրմուշ օլտուգլարը վէ հիւքիւմէթի սէնիյէ թարաֆընտան իհսան պույրուլմուշ օլան արսայի մէզքիւրէ իւզէրինտէ Պուլղար բաթրիգխանէսի ինշա օլունաճագը Լէվընթ Թայմըզտա օգունմուշ տուր.

—Շուրայի տէվլէթտէ ինթիխապ գօմիսիօնըն լաղվ օլունմուշ օլտուղու իշիտիլմիշ տիր.

—Զապթիյէ միւշիրի բաշա հազրէթլէրի, Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Թօփխանէ վէ Իւսկիւտար վէ Պօղազ իչի ղապթիյէ մէմուրլարընը ճէլպ իլէ, վազիֆէյի մէմուրիյէթլէրինին էքիտէն իճրասընը վէ նէֆէրաթը ասքէրիյէտէն, շանը ասքէրիյէյէ մուխալիֆ հարէքէթտէ պուլունան օլտուղու հալտէ, օ միսիլլու նէֆէրաթըն ախզ ու կիրիֆթ օլունմասընը վէ իչպու վազիֆէլէրինին իճրասընտա պուլունմատըգլարը թագտիրտէ, ազլ վէ ինֆիսալլէրի մուգարրէր իտուկինի քէնտիլէրինէ թէնպիհ վէ թէֆհիմ իթմիշ օլտուղլարը իշիտիլմիշ տիր.

—Մէքթէպի սանաիէտէ, Էվրօպատան կէլէն գուրշուն պօրուլար կիպի պօրուլար եափըլմագտա օլտուղու վէ էհվէն ֆիաթլը սաթըլմագտա պուլունտուղու մէսմուաթըմըզ տըր.

—Մաքէտօնիանըն Պուլղար ղազէթասընըն թահթը թէվգիֆտա պուլունան մուհարրիրին մուհաքէմէսի զըմնընտա, ղապթիէ միւշիրի տէվլէթլու բաշա հազրէթլէրինին, թահթը ըիասէթլէրինտէ պիր գօմիսիօնը մախսուս թէշքիլ օլունմուշ վէ մուհարրիրի մէրգումուն մաթպաասը արաշթըրըլըպ պազը էվրագ էլէ կէչիրիլմիշ տիր.

—Էրզըրում վիլայէթի խալգընըն եազմագ վէ օգումագ իչին քէնտիսինէ չէտիտէն միւհթաճ օլտուգլարը Սօղանլը օրմանընըն, հէր նասըլսա պիր թարաֆտան աթէշ ալարագ սէքիզ կիւնտէն պէրու եանմագտա օլտուղունու պիլտիրիլմիշ տիր.

—Տիւն տէյիլ էվվէլիսի կիւնիւ, Սատրազամ հազրէթլէրի, սարայը հիւմայունա ազիմէթլէ, ղաթը հազրէթի թաճտարիլէրի իլէ ուզուն պիր միւքիալէմէտէ պուլունմուշ տուր.

Պատէհու, Պապը ալիյի թէշրիֆ պույուրարագ, վիւքէլա մէճլիսինէ ըիասէթ իյլէմիշլէր տիր.

—Այնամէօշիւրիւ, պու սէնէ տօղրուտան տօղրու խազինէ թարաֆընտան Թահսիլ օլունմասը իլէ, 2 միլեօն 406 061 ղուրուշ ֆազլա պուլմուշ տուր.

—Թունանըն վիլայէթ ղազէթասընտա օգունտուղունա նէզարէն, յուլիս 27 տէ Մանիալեա գազասը տախիլինտէ վագը պիր գարիէյի սու պասըտըղը վագըթ, ֆագըրէ պիր ղարը, խանէսինին սու պասըղընը կէօրէրէք, պէշիւք մագամընտա չօճուղունու իչինտէ եաթըրմըշ օլտուղու թէքնէյի պէրապէր ալմագ սըղըն խանէտէն տիշարը չըգար, վէ սուլար չէքիլտիկինտէ, պէտապախթ գարը, չօճուղունուն լաշէսինի պուլմագ իչին գօշարագ կէլիր վէ մէզքիւր չօճուղուն, թէքնէ իչինտէ ուեումուշ օլտուղունու կէօրտիւքտէ նէ տէրէճէ սէվինմիշ օլտուղունու ֆէհմ իյլէմէքլիկի օգուեանլարա թէրք իտէրիզ.

Սուլար, թէքնէյի եօգարը գալտըրմըշլար, վէ կէրի չէքիլտիքտէ, թէքնէ տախի հիչ պիր գազա վուգու պուլմագսըզըն, եէնիտէն թօբրագըն իւզէրինէ էնմիշ իտի.

—Սըրպ պէյի բըրէնս Միլանըն, սիննի պիւլուղա վասըլ օլտուղու իլան օլունտուղու կիւն, իսթանպօլտա իսքեան իտէն Սըրպլըր, Գալաթատա վագը Սէն Նիքօլա նամ Ռում քիլիսէսինտէ, Սըրպ լիսանը իւզրէ գուտտասը շէրիֆ թագտիս իթտիրմիշլէր տիր.

Սըրպ աճէնթօսու, մէզքիւր գուտտասը շէրիֆտէ հազըր պուլունմուշ տուր.

—Սէօյլէնտիկինէ նէզարէն, Հիւսէյին Ավնի փաշա հազրէթլէրի, պիր հայլի տիվանը հուղուղունտա մուհաքէմէսինէ պագըլմագտան, քէնտի էվվէլքի մէմուրիեէթլէրինի գապուլ իթմէմէքտէ իմիշ.

ՊՕՆՕ ՄԸ

Փունջի տպագրիչ և գրավաճառ մեծարգոյ Պ. Գավաֆեան քանի մ'օրէ հետէ ոստիկանութեան դուռը կերթեւեկէ հետեւեալ պատճառաւ, որ արժան է հրատարակութեան ու 'ի զգուշութիւն այլոց.

Պարսիկ գրավաճառ մը առնուլիք 22 լիրայի բոն պարտագիր մը (պօնօ) իրեն յանձնուած ըլլալով, վճարման օրէն երկու օր յառաջ կերթայ կիմացունէ պարսիկին, և նա ալ պատրաստ ըլլալը կը յայտնէ. Օրին կերթայ խանը ստակն առնելու, և պարտատէրն խանին դուռը պատահելով՝ սենեակը կը տանի, կը նստին. պարսիկը բաղմոյը (մինտէր) կը վերցունէ, տակը գտնուած ստակը կը համրէ քանի մ'անգամ և կչափէ կծեւէ. կդառնայ, քանիցս կը հարցունէ Պ. Գավաֆեանի, իրաւ եկա՞ծ է վճարման օրը, և ամեն անգամուն այո՛ պատասխանը կընդունի. պարսիկը կուզէ տեսնել պարտագիրը. Պ. Գավաֆեան կը հանէ, պարսիկը կառնու գիրը և քանի մը տող գրուածը կը կարդայ իբրեւ երկար գրուած մի. կը հարցունէ թէ քանի ղուրուշ կընէ 22 լիրան. Պ. Գավաֆեան կը պատասխանէ թէ 22 լիրան կընէ 22 լիրա, և ղուրուշի հաշուով՝ 2640.

Այս միջոցին սնտուկը կբանայ, հոն ալ ստակ վեր ի վայր կընէ, և կխնդրէ Պ. Գաֆաֆեանէն որ երթայ սենեակին ներսէն չէքը (հաշւոյ համար պարսից գործածած գործիք մի) բերէ. պէտք չէ կըսէ Պ. Գաֆաֆեան, հաշիւն յայտնի է և դրպանէն կապարեայ գրիչն հանելով հաշիւը թուղթի վրայ գրելով կը ցուցնէ. ասոր վրայ պարտատէրը կըսէ թէ խանութ երթանք վճարեմ, որովհետեւ հոս ստակս՝ կպակսի. կհաւանի Պ. Գավաֆեան բայց պարտագիրը կուզէ, զոր Պարսիկն խօսակցութեան միջոցին ծալլած և արդէն գրպանը դրած էր. ինչո՞ւ պարտագիրը կուզէք, կհարցունէ պարսիկն, քանի որ այսօր և հիմայ պիտի վճարուի, բայց՝ կյաւելու, ութը ոսկի պակաս պիտի վճարեմ, որովհետեւ ես առնելիք ունիմ գիրը քեզ տուող անձէն, և երբ Պ. Գավաֆեան պակաս ընդունելու համաձայնութիւն չտար, գնա՛, կըսէ պարսիկը, ես պարտք չունիմ, պարտագիր չեմ ճանչնար, և կը մտնէ ներսի սենեակը, ուր քանի մը Պարսիկներ ալ նստած են եղեր, կապչի կմնայ Պ. Գավաֆեան, պարսիկը կուրանայ պարտագիր առած ըլլալը, և Պ. Գավաֆեան նկատելով որ ձեռքէն պարտագիրն առնուլ անկարելի է, վար կիջնէ սենեկապետին կիմացունէ և կուզէ որ Պարսիկը դուրս թող չտայ մինչեւ որ ինքը երթայ ոստիկան բերէ, սենեկապետը կծանուցանէ թէ այդպիսի արտօնութիւն չունի ինքը. Հետեւաբար, Պ. Գավաֆեան ոստիկանութեան փսեմափայլ պաշտօնէին կդիմէ ագերսագրով մի, պարսիկին երաշխաւորը կառնուի անմիջապէս, և այժմ ոստիկանութեան դուռը կերթևեկեն.

Պարսիկը բացէ 'ի բաց կուրանայ այնպիսի պարտագիր մ'ունեցած և վճարման համար իրեն բերուած լինելն. Տեսնենք ինչպէս պիտի վերջանայ.

(փունջ)

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԷՐ

ԹՈՒՆՈՒԶ

Գալլիարի, 22 օգոստ.

Թունուզտան ալընան պիր թէլէկրաֆըն պէեանընա նէզարէն, պիր Ավըսթրիա ֆըրգայի տօնանմա, լիմանա վասըլ օլտուղունտա, դարանա չըգարմագ մանօվրալարը իճրա իթմէք իսթէմիշ. ֆագաթ, Թունուզ հիւքիւմէթի պըրագմամըշ տըր.

ՌՈՒՍԱՀ-ՊՈՒՂՏԱՆ

Պուքրէշ, 23 օգոստ.

Եաշ վէ Բըքուլէնիտէ գօլէրա իլլէթի զուհուր իթմիշ օլտուղու պիլտիրիլմիշ տիր.

ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ

Լիվըրբուլ 22 օգոստոս

Միտլինկ Նիու Օրլէանս բամուղու, բէնա	10 1/4

Պու կիւնքի սաթըշ 12,000 պալէա
Ըիացա ղավի

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Լօնտրա 22 օգոստոս

Էսհամը Ումումի	32 5/8 1/2
1869 իսթիգրազ	64 1/4 3/8
1871 իսթիգրազը	73 1/4 3/4

Բարիս 21 օգոստոս

էսհամը ումումի	53 85

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

էսհ. Ում. 11 Օգոստ. տիշամ դար.	57-08
» » 12 » սապահ աչ.	57-08
» » » » սաաթ 6	56-38
իսթիգրազ 1865	353-20
» 1865	344-00
» 1869	321-20
Սօսիէթէ ժէնէրալ ագսիօնլարը	11-16
Քրէտի » »	16-04
Շըմէնտըֆէր սէհիմլէրի	178-50
Ստամպօլ պանգասը ագսիօնլարը	7-18
Սօսիէթէ Ավսթրօ Թիւրք	10-70

Ճէտիտ պօն տը Թրէզօր 1 90 էքսիք.
Թրամվայ հիսսէլէրի 1292 ղշ. խտիեօր

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ 12 ՕԳՈՍՏՈՍ

Ինկիլիզ լիրասը	109—10
Ֆրանսըզ ալթունու	87—03
Բօլ	89—08
Գըրմիզ ալթունու	51—16
Պէեազ մէճիտիյէ (Փարէ	2—00
Պէշլիկ Փարէ	4-28
Մէթալիք »	4-34
Պագըր	119-1/4
Կէլէճէք գուբօն աքօնթօսու	0/0 3 3/2

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՄՈՒՀԱԲԷՄԻ

Սամաթեա Թաղ. խորհուրդու թարաֆընտան հագգըմըզտա Պապը—ալիյէ արզուհալ վիրիլէրէք, հագարէթ իթմիյիզ տիր տէյի տավա իտիլտիկի, վէ օլ պապտէ, պու կիւնէ գատար, նալանճըլըգտա մէշհուր օլան ղաղէթատա պիր չօգ բաթըրթըլը չէյլէր նաղըլտըղը չօգլարա մալիւմ տուր.

Մէզքիւր արզուհալ Պապը ալիտէն Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղընա պույրուլմուշ, վէ պու սալը կիւնիւ պիզ խապէր վիրիլտիկինտէն, տավալարընըն նէտէն իպարէթ օլտուղունու տալաթմագ, վէ օնա կէօրէ մուհաքէմէյէ կիտիլմէք իւզրէ, պու կիւն Թարաֆըմըզտան, ըէսմէն պիր վէքիլ կէօնտէրիլմիշ տիր.

Մէզքիւր Թաղ. խորհուրդուն ըէպէրի, ազընճա, քէնտուլէրէ պիր հէյէթի ըէսմիյէ սըֆաթը վիրէրէք, վէ գարու քէհեասը էֆէնտի իլէ Պապը ալիյէ կիտէրէք, իշէ պիր էհէմմիյէթ վիրմէք, վէ Պապը ալիտէ ըէսմի հէյէթլէր իչին թէշքիլ պույրուլան գօմիսիօնու մախսուստա մուհաքէմէ իտիլմէք արզ վէ ղայրէթինտէ պուլունմուշ իսէ տէ, ղէվապըընըն աթտըղը թաշ էէրինի վարամատըղընտան, եանի, Պապը—ալի պիր քիլիսէ մէճլիսինի, պիր ըէսմի հէյէթ" թանըմատըղընտան, էֆրատը նասը մախսուս օլան մահքէմէյէ կէօնտէրմիշ տիր.

ԳՈՒՐՏ ՏԻՒՄԱՆԼԸ ԿԻՒՆ ԱՐԱՐ

(Պու սապահքի նիւսխէմիզտէն սպաղըլ)

Պիզ պիր արալըգ դալգտըգ, էսէֆիմիզտէն վէ խայխէթիմիզտէն նաշի իսթանպօլտա պուլունան Հայլարըմըզ իւզէրինտէ կէօրմէքտէ օլտուղումուզ ֆէնա հալլէրի նագշ իթտիք, կէրքիմսէ չըգըպտա սէօյլէտիկիմիզի ճէրհէ ճէսարէթ իտէմէտի, լաքին չօղլար պիզէ կիւճէնտիլէր, վէ կիւճէնիւքլէրինէ տախի, միլլէթ տույղուսու իդտաասըյլա պիր սէպէպ պէեան իթտիլէր, եանի, պունլարը պու եօլտա եազմագ, միլլէի սայիրէ ինտինտէ, միլէթիմիզին գատր ու հայսիյէթի դըրմագ տըր տէտիլէր. վագըա սա ղաղէթլար, օլ խուսուստա պիզտէ ղիյատէ չէյլէր եազմըշլար իտի, վէ հալիտէ էհէմմիյէթ վիրիպ կիւճէնմէմիշ իտի, պիզ պունու ղաղէթամճա պիր իֆթիխար ատտ իթտիք, վէ թէպրիկէյի զիմմէթ իլէ սիւքիթի իթ-

Թիւազ իլէտիք. Հալ պու քի մեզքիւր եէնի ամիրալըգ կիւրուհունտան պազը գալէմլէր, պիր վագըթ միլլեթին րուհանի րէյիսի օլան վեհ. կաթողիկոս հազրէթլէրի ալէյհինտէ, եազմադըգ չէյլէր պըրագմաեարագ, հէր միլլեթ նէզտինտէ չան ու չէրէֆինէ, վէ էհալիմիզճէ տէրքեար օլան հիւրմէթ վէ մուհապպէթէ սէքթէ կէթիրմէկէ չալըշտըգտան սօնրա, պազը կիզլի վէ աշիքեար իւմիտլէրինէ մէպնի, վէ քիւլլի վատութիւնու իրթիքեապ իտէրէք, միւշարիլէյհ հազրէթլէրինին եազասընը թէրք էտիպ, Բաթրիգ հազրէթլէրինի էլէ ալտըլար, վէ եալընըզ մէմուրիյէթինէ տայիր օլան չէյլէրտէ հարհալըգ իթմէկէ գանաաթ իթմէյիպ, իլլա չախսընա մախսուս օլան, վէ հէր ատամ իչին մուգատտէս պուլունան էօմրիւնճէ հալ ու հարէքէթլէրինէ տախի գարըշմաեա գալգըշտըլար, չէօյլէ քի, սապահտան ախշամա գատար, նէրէյէ կիթտի, նէրէտէն կէլտի, քիմիլէ գօնուշտու, վէ կիճէլէրի քիմլէրին խանէսինտէ գալտը, նէ եէտի, նէ իչտի, նէ կիյտի վէ նէ սէօյլէտի, քեաֆֆէսինի Փաւլ ու զէմմ իթմէկէ տախի գալգըշտըլար, օլ տէրէճէ քի, Բաթրիգ հազրէթլէրի, Քրիստոս տախի օլմուշ օլսա, եինէ քէնտուլի շաշըրըը պիր հալէ կիրիֆթար օլտու, պիրի իլէ կէօրիւշմէյէ վէ գօնուշմաեա չէքինմէյէ, վէ գանդլի Թարիգի Թութուպ, նէ եաբաճաղընը չաշըրմաեա պաշլատը. չիւնքի, տիւշմէն իչին նէ վէսիլէ էքսիք օլուր վէ նէտէ մանեա վիրէճէք սէրմայէ:

Էհալի պիր գաչ այտան պէրու կէօրտիւ, օգուտու, լաքին, հիչ պիր զայրէթ, էսէֆ, վէ Թէքեապիւր էսէրի կէօսթէրմէտի, պու պապտէ տախի վագիֆէսիզլիք խուեուհու իսպաթ իյլէտի:

Աճէպա, պիր միլլեթին Բաթրիկի օլսուն, եանի Թէքմիլ պիր միլլեթին միւնթէխապը վէ վէքիլի պուլունան պիր չախս ալէյհինտէ զուհուրա կէլմիշ օլան հարիֆէնտազլըգ վէ հագարէթլէր, միլլեթիմիզճէ պիր հագարէթ [illegible]մա՞զ մը իտի, աճէպա միլէլի սայիրէ նէզտինտէ գատր ու հայսիյէթիմիզ Թէնէզզիւլ պուլմա՞զ մը իտի:

Թէքմիլ պիր միլլեթին բաթրիկի, պու մէրթէպէ իչ պիլմէզ, վէ մէմուրիյէթինէ լաեըգ տէյիլ տիր կիպի կէօսթէրիլիր իսէ, մէզքիւր միլլեթին, ասլա իյլի ֆէնայը ֆարգա գուտրէթի օլմամըշ օլմասը, վէ պալըգ պաշտան գօգմուշ պուլունմասը նէթիճէսի հասըլ օլմա՞զ մը, աճէպա, էհալիմիզ պուրալարընը տիւշիւնէրէք, մանէվի սուրէթտէ պունլարըն ճէզասընը վիրմէլի տէյի՞լ մի իտի, աճէպա վիրտի՞ մի, պիզ զաննիտէրիզ քի վիրմէտի, չիւնքի, էկէր վիրմիշ օլսա իտի, մէրգում պէտխահլար, պու մէրթէպէ ճէսարէթ ալարագ, պիր միլլեթ բաթրիկինէ պու գատար հարֆէնտազլըգլար իտէմէզլէր իտի, վէ մէզքիւր հարֆէնտազլըգլարընը պիրտէ բարա իլէ սաթամազլար իտի, տիմէք տիր քի էհալի, քէնտինին էն միւհթէրէմ պիր րէյիսի րուհանի վէ ճիսմանիսինէ տախի օլունան հագարէթլէրի, էյլէնճէ մագամընտա օգումագտա վէ տինլէմէքտէ տիր:

Կէրչի, գալէմ սէրպէսթիյէթի միւֆիտ վէ մուգատտէս պիր չէյ տիր, լաքին, սէրպէսթլիք տէնիլէն չէյտէ իքի Թարաֆը կէրէք տիր, պիր Թարաֆ, խաթէտիկինի սէօյլէր, վէ տիկէր Թարաֆ ալըը տիլի պաալը գալըր իսէ, օնա սէրպէսթլիք տէնիլէմէյիպ, պիր նէվի զօրպալըգ իսմի վիրիլէպիլիր:

Հէր պիյիւք ատամը Փաւլ ու զէմմ իտէրլէր, պունուն էն պիյիւք միսալլարը Եվրոպատա վէ Ամերիգատա վար տըր, լաքին օրալարտա պիրտէ պիյիւք Փարգ վար տըր, չէօյլէ քի, էֆքեարը [illegible] վէ եախօտ [illegible] տէրլէր պիր հաքիմ վար տըր, էհալի հագգըլըեը վէ հագգսըզը, վէ էյիի ֆէնաեը Փարգա միւգթէտիր տիր, անինտէ էհալիյէ խըտմէթ իտէն, քէնտի միւքեաֆաթընը, վէ զարար վիրէն տախի քէնտի միւճազաթընը մանէվի սուրէթտէ պուլուր: Հալ պու քի, պիզտէ եիւզ քէրրէ էմսալի կէօրիւլմիւշ տիւր, նէ չապ պէլլի տիր վէ նէտէ չէքէր, էն քէօթիւ ատամ իլէ էն իյի ատամ այնի ճէմիյէթտէ, այնի տէրէճէտէ, հիւրմէթ ու րիայէթ կէօրմէքտէ, վէ այնի սէտիրտէ օթուրապիլմէքտէ տիրլէր, տիմէք տիր քի, էհալի Թարաֆընտան, նէ մուհաքէմէ վար տըր, վէ պինաէն ալէյհ նէ միւքեաֆաթ վար տըր, վէ նէտէ միւճազաթ:

Պիր ուֆագ Թագըմ, միլլեթին պու վագիֆէսիզլիք վէ տույղուսուզլուգ հալինի քէնտուլէ պիր գալգան իտէրէք, վէ հէր նէվի ղարազ ու իֆթիրաեը իրթիքեապ իյլէյէրէք, վէ հէր եանլըշ վէ եալանը սէօյլէյէրէք, վէ կիւնէշին ըշըղընտա պիլէ լէքէ արաեարագ, պու կիւն չու եա պու մէճլիսի, եարըն չու եա պու իտարէյի, վէ տիկէր պիր կիւն չու եա պու չախսը գօվալամաեա պաշլատըգլարը կիպի, իշթէ պիր կիւնտէ գալգըպ, քէյֆ քէնտիլէրին տէյի՞լ մի տիր եա, էհալիտէ պիր գուրու սէյիրճի տէյի՞լ մի տիր եա, վէ օ մազգուլէ ատամլար, գավղա վէ մուարազա ինտաս իթտիքճէ, տահա զիեատէ բարա, վէ պէլքի Թարաֆ գազանմագտա տէյի՞լ մի տիրլէր եա, պէզզամ բաթրիկի տախի գօվալարլար, նէ եաբաճաղընը չաշըրըըլար, զայրէթինի քէսէրլէր, վէ իւմիտլէրինի պօշա չըգարըըլար, վէ միւրատլարընտա չաբուգ իրէպիլմէք իչին, ատի պիր ուսթալըգը տախի իճրա իտէրէք, «բաթրիգ հիչ պիր չէյ եաբմաեօր» տէյի պաղըրըըլար, վէ ճահիլ էհալիյէ ինանտըրմաեա չալըշըըլար:

Պու հալտէ պուլունան պիր բաթրիգ, տէյիլ էօյլէ պիր նազիք վէ միւշքիլ պիր բօսթ իւզէրինտէ օթուրտուղու հալտէ, իլլա, էն քիւչիւք վէ էն գօլայ պիր մէմուրիյէթտէ տախի օլմուշ օլսա, նէ՞ եաբապիլիր. քէնտի տիւշմէնլէրինտէն հիւքիւմէթէ Թէշէքքիւր իթսէ, հէմ ազամէթինէ վէ վագարընա տիւշմէզ, վէ հէմտէ, օլ վագըթ, տիւշմէն Թարաֆը տահա զիեատէ քեսպի գուվվէթ իտէր, չիւնքի ճահիլիմիզ քեամիլիմիզտէն, վէ աճլարըմըզ եանի իւմիտ իլէ եաշաեանլարըմըզ, Թօգլարըմըզտան զիեատէսիյլէ չօգ տուր, վէ էկէր սիւքիւթ իթսէ, նասըլ քի չիմտի իյէ գատար իթմէքտէ տիր, հալիյլէ հարհալըգ իլէրու կիտէր, վէ քէնտիսի եաբապիլէճէկինի տախի եաբամազ օլուր, ղարարը միլլեթ չէքէր, վէ պուտա, եանի զարարընը միլլեթին չէքմէսիտէ, հազգանլըյէթին իգթիզասընտան տըր, չիւնքի նասըլ քի սէօյլէտիք, մէրգում միլլեթ խայինլէրինի, պուղտայ Թարլասը իչինտէ հուսուլէ կէլմիշ զէհիրլի օթ նազարըյլա պագարագ աթէչէ եագմամագտա տըր:

Իշթէ Խըրիմեան հազրէթլէրի չիմտի պու միւշքիլ հալտէ պուլունմագտա տըր, վէ էհալիտէ պու վազիֆէսիզլիք տէվամ իթտիքճէ, Խըրիմեան տէյիլ, պիւլլահի Ներսէս Շնորհալի վէ հաթթա պիզզաթ Քրիստոս տախի կէլսէ, նէ պիր չէյ եաբապիլիր, վէ նէտէ պու ղատտարլարըն էլլէրինտէն վէ տիլլէրինտէն գուրթուլապիլիր:

Պու կիւն պու գատար սէօյլէտիք. սայիր տէֆա եինէ սէօյլէրիզ:

———

ՓԱՆՈՍԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Նասըլ քի մալիւմ տուր, մէզքիւր վարժարան աչըլալը օն այ օլմուշ տուր, վէ չիմտի էլլի պէշ նէֆէր գիշէրօթիկ վէ եիկիրմի պէշ նէֆէր տախի յօրեկօթիկ չակիրտան պուլունմագտա տըր:

Մէզքիւր մէքթէպ Ֆէներտէ քեային միւքէմմէլ պիր եալը օլուպ, հէր նէ գատար հէր ճիհէթլէ հօշնուտ իսէք տէ, պիր Թարաֆտան չակիրտանըն սաեըսը արթմագտա օլուպ, վէ եէրիմիզ իսէ, ազ վագըթտան տար կէլմէկէ պաշլամըշ օլտուղունտան, եա եինէ օլ ճիվարտա վէ եախօտ պաշգա սէմթլէրտէ, հիչ տէյիլ իսէ եիւզ գըթա գարեօլալըգ միւքէմմէլ պիր եէր արանըլմագտա, վէ պուլունմուշ օլան պիր գաչ մահէլլին լազըմըսը իտիլմէքտէ տիր:

Մէզքիւր մէքթէպէ ալընան չակիրտանտան, հէր մէսարիֆաթ իչինտէ օլարագ, վագտա սէնէվի գըրգ լիրա Թալէպ իտիլմիշ, վէ պատէհու, Թէճրիւպէտէն նասիհաթ ալըլարագ, Փիխաթճա պաղը Թէպէտտիւլաթ վուգու պուլմուշ իսէտէ, արթըգ իքինճի սէնէյէ աեաագ պասմասը եագլաշմագտա օլտուղունտան, գարարկիր օլմուշ օլան Փիեաթըյլա, Թահսիլ իտիլէճէք օլան իլիմլէրի, վէ սայիր պիլինմէսի լազըմ կէլէն մալումաթլարը պէեան իտէրիզ:

Փանոսեան վարժարանտա չակիրտ կէլմէք արզու իտէն, էլպիսէսի վէ չամաշըրը քէնտի իւզէրինէ օլուպ, Փագաթ, եաթագ, գարեօլա, քիթապ, քեաղըտ, գալէմ, մուզիգա, րէսիմ, պօեա վէ սայիրէ մէքթէպ իւզէրինէ օլարագ, սէնէվի եալընըզ 40 ատէտ Օսմանլը լիրասը էտա իտիպ, վէ էլպիսէ վէ չամաշըրը տախի մէքթէպտէն իսթէյէնտէն, սէնէվի 43 լիրա իսթէնիլէճէք տիր:

Մէզքիւր մէքթէպտէ, պիրինճի էօյրէնիլէճէք չէյ իլի Երմէնիճէ օլուպ, իքինճի լիսան իյի Օսմանլըճա, վէ իւչիւնճիւսիւ տախի մութլագ սուրէթտէ, պիր Եվրոպա լիսանը, եանի եա Ինկլիզճէ վէ եախօտ Ֆրանսըզճա օլմագտա իսէ տէ, իսթէյէնէ, մէզքիւր իքի Եվրոպա լիսանը տախի տէրս վիրիլմէքտէ տիր:

Եվվէլլէրի, Ալմանեաճա տախի տէրս վիրիլէճէկինի, Փագաթ, մէզքիւր լիսան իչին այրըճա պիր մըգտար աղճէ իսթէնիլէճէկինի պիլտիրմիշ իտիք, հալ պու քի չիմտի պէեան իտէրիզ քի, մէզքիւր լիսան իլէ, պիր մըգտար Լաթինճէ վէ պիր մըգտար տախի Րումճա էօյրէտիլմէկէ, կէրչի պիր ազ վագըթտան պաշլանըլաճագ տըր, լաքին, հիչ պիրի իչին այրըճա բարա իսթէնիլմէյէճէք տիր:

Փանոսեան վարժարանտա, Թալիմաթըմըզ իգթիզասընճա, հէր իգթիզալը չէյ, վէ հէր չէյինտէ իյիսի տէրս վիրիլմէկէ ղայրէթ իտիլմէքտէ, վէ պու ճիհէթլէ ասլա մէսարիֆ էսիրկէնմէմէքտէ տիր:

Հալիյլէ չակիրտան իլէրու կիթտիքճէ տէրսլէրին տէրէճէսի տախի եիւքսէլմէքտէ, վէ սաեըսը արթմագտա տըր. Եվվէլա, տուլա ճէզա վէ գօրգու օլմաեըպ, անճագ իլթիֆաթ իլէ վէ նասիհաթ իլէ Թէրպիյէ [illegible] պիր էսասը գաետէ տէյի իթթիխազ օլունմուշ տուր, իքինճի, հիչ պիր չակիրտ իչին պ՛ր հուսուսը, եանի պիր բրօկրամ իգթիզասընճա, չու գատար չէյ էօյրէնմէք իչին, չու գատար վագըթ իգթիզա տըր տէնիլէրէք, կէրի գալանլարըն խաթըրը իչին, իլէրու կիտէնլէրէ մանի օլունմագտա տէյիլ տիր, իսթէտիկի գատար իլէրու կիտէպիլմէք հէր չակիրտին էլինտէ տիր: Փագաթ, զարարլը սուրէթտէ չօգ չալըշմագ տախի մէմնուաթտան տըր:

Մէզքիւր վարժարանտա չիմտիքի հալ, Երմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա վէ Ինկլիզճէ տէրս վիրիլտիկի կիպի, չիմի, ֆիզիք, Նօթա, րէսիմ, իլմի րագամ, տէֆթէր իլմի, իլմի ճօղրաֆիա, իլմի հէնտէսէ, անաթօմի վէ եախօտ իլմի սըհհէթ, վէ ժիմնասթիգ տախի էօյրէթիլմէքտէ տիր:

Եվրոպա լիսանլարը տէրսլէրի, զիեատէսիյլէ Թիւճճարլըղա եագըն վէ եախօտ Փայիտէլի սուրէթտէ վիրիլմէքտէ տիր:

Փանոսեան վարժարանտա չակիրտանա օն պէշ կիւնտէ պիր քէրրէ րուխսաթ վիրիլմէքտէ օլուպ, վէ հինի իգթիզատէ տախի րուխսաթ վիրիլմէքտէ տիր:

Մէզքիւր վարժարանտա պուլունան չակիրտանա, գաբալը մէքթուպ եազմագ, վէ գաբալը մէքթուպ գապուլ իթմէք ասլա եասագ տէյիլ տիր. քէզալիք, հէրքէս էվլատլարը իսթէտիկի կիւն կէլիպ կէօրիւշէ, վէ եանլարընտա քիմսէ պուլունմաեարագ գօնուշապիլիր:

Մէզքիւր վարժարանը կէզիպ կէօրմէք իչին տախի հէր կիւն սէրպէսթիյէթ վար տըր:

Մէզքիւր վարժարանա չակիրտ վիրմէք իսթէյէն, լազըմ կէլէն իւճրէթին ալթը այլըղընը բէշինէն Թէսլիմ իթմէլի տիր:

Եալընըզ կիւնտիւզլէրի տէրս ալմագ իսթէյէնլէրտէն, մահյանէ պիր լիրա վէ պիր մէճիտիյէ իսթէնիլմէքտէ օլուպ, վէ կիւնտիւզ Թաամը վէ քեաղըտ, գալէմ վէ քիթապ մէքթէպտէն վիրիլմէքտէ տիր:

Թէմիզլիք, նէզաքէթ, վէ ախլագը համիտէ ճիհէթլէրի պաշգա պիր չէյ սէօյլէմէյիպ, հէրքէսին կէլիպ կէօզլէրի իլէ կէօրմէլէրինի, վէ տիգգաթ իթմէլէրինի, պիզ իֆթիխար տավէթ իտէրիզ:

———

Վարնա Երրոսինեանց մէքթէպի աշակերտուհիլէրինին էլհիւնէրլէրի իչին ճիւմա բանայըրընտա բիանգօ պիլէթլէրի սաթըըն ալան րիայէթլու համիյէթքեարան էֆէնտիլէրին իչլէրինտէն գազանմըշ օլան նիւմէրօլար զիրտէ պէեան վէ մէզքիւր բիանգօ Վառնատա 1872 սէնէսի յուլիսին 16 ընճը կիւնիւ չէքիլմիշ տիր:

Բիանքօ	Նիւմէրօ	Գազանըր
1	323	Պիր իսքէմլէ էօրթիւսիւ
2	406	Պիր կէօմլէք
3	268	Պիր էպրիշիւմ քէսէ սըրմալը
4	213	Պիր չալ (եիւն)
5	355	Պիր բաքէթ քէնարլը Թանթէլա
6	397	Պիր չիֆթ բապուչ
7	350	Պիր Թանթէլա
8	385	Պիր չիֆթ չամտան Թապլասը:

Ինչպոււ գազանան, սահիպ նիւմէրօլար, հիմմէթ իտիպ քէնտի գազանըճը նիւմէրօլարը Վարնատա հանը Սարգիսեան Հայրապետ աղանտ իդհար իյլէմէլերի իչին խասսէթէն իլթիմաս օլունուր։

Վարնա 16 յուլիս 1872

Նոր երեսփոխանական ընտրողք
Գուրու չէշմէի և միացեալ թաղից
Պեպէքի և Առնաւուտ գիւղի

Թաղիս կողմանէ նոր ընտրեալ երեսփոխան էֆէնտին հրաժարած լինելով՝ ընտրողական ժողովս նորոգ ընտրելի մէկ երեսփոխանի համար եռապատիկ թուով հետեւեալ ընտրելեաց ցանկը պատրաստեց 'ի դիւրութիւն ընտրողաց։

Մեծ. Աւետիս էֆ. Բօլօլեան
» Պօղոս » Երկանեան
» Ռափէլոս » Պէյլիկճեան

Ուստի թաղիս երեսփոխանական ընտրողք կ'հրաւիրուին սոյն ցանկէն և կամ ընտրելութեան պայմաններն ունեցող ուրիշ արժանաւոր անձերէ մէկ անձի մը անուն պարզ թղթի վրայ գրելով յառաջիկայ երկուշաբթի որ է օգոստ. 14 մինչև 'ի ժամ 4 անձամբ բերել եկեղեցւոյ խորհրդարանը և ձգել քուէտուփին մէջ, 'ի ներկայութեան ընտրողական ժողովոյ. սոյն որոշեալ ժամէն վերջը եկած քուէները անընդունելի համարելով քուէհամարը պիտի կատարուի։

Ընտրողական իրաւանց տէր անձանց ընտրելեաց ցանկերը եկեղեցւոյ բակը կախուած է։

Նախագահ ընտր. ժողովոյ
Գէորգ քահանայ Բաղդեան

1872 օգոստոս 5 Օրտա

... Խմբագիր,

Ինչպէս որ ամէն տարի Հայկազեան ընկերութեան հաշիւները լրագրաց միջոցաւ կը հրատարակէինք, նոյնպէս ալ այս տարի ի գոհունակութիւն սրտէ տնօրէն ժողովոյ ներկայութեամբը մանրամասնաբար հաշիւները տեսանք ու անցի տարուան վրայ բաւական մեծ առաւելութիւն մը գտանք շնորհիւ Մեծ. անդամակցաց ջանից և ազգասէր նախագահիս օգնութեանը։

Ահա' ինչպէս որ կը տեսնուք յետագայ ցուցակին մէջ արձանագրուած անձանց անուանքը, նոյա համայն Օրտաւցւոյ կողմէնէ շնորհակալութիւնն կը մատուցանեմք, և յուսամ եմք որ իրենց ազգասիրական ջանքերն յետագայ տարւոյ մէջ ալ գործադրելէ չը պիտի դադրին ի պարծանս Օրտաւցւոյ։ Կը խնդրեմք որ ներկայս ձեր պատուական լրագրոյն նախորդ թերթերուն մէկուն անկիւնը մէջ զետեղելու բարեհաճիք ի շնորհակալութիւն մեծապատւ. անդամակցաց և ազգասէր նախագահիս։

ՀԱՇՈՒԵՑՈՅՑ
ՀԱՅԿԱԶԵԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ Ց'ՕՐՏՈՒ
3րդ. շրջան 4րդ. տարի
Օսմ. լիրան 100 ղրշ. հաշուով

	Լիր.	Ղրշ.
Նախորդ տարուան դրամագլուխը	110	
Բաժանորդագին 72 տարւոյն 88 բաժանորդէ	18	78 3/4
Նախորդ տարուան դրամագլխուն 0/0 19 1/2 էն շահը	19	20
72 փետրվ. 24 Պոլսեցեան Գրիգոր էֆէնտիի շնորհիւ'ի նպաստ ընկերութեանս տրուած թատերական ներկայացմէն եկած հասոյթ	54	20
Գանձապետի ձեռամբ հաւաքեալ նուէր	4	36 1/2
Տնօրինութեան ձեռամբ հաւաքեալ նուէր	6	49 1/4
Գանձանակի հասոյթ	0	66 1/2
	213	71

Վաւերացեալ 'ի ներկայութեան Տնօրէն ժողովոյ.

Ատենապետ — Գանձապետ
Յովակիմ Բ. Անդրէասեան — Մ. Պ. Հէքիմեան

Փանոսեան վարժարանա, հէմ ինկիլիզճէտէն էրմէնիճէյէ մըգտարի քիֆայէտէ թէրճէմէ իտիպիլմէքտէ օլան շակիրտանա պիր թէշվիգ-ամ օլմագ, վէ հէմտէ էհալիմիզէ ինկիլիզ միլլէթի կիպի պիր պիւյիւք միլլէթին թարիխինի հիչ տէյիլ իսէ մուխթասարճա պիլտիրմէք նիյէթիյլէ, շու աթիտէքի թէրճէմէլէրի պէյ տէր պէյ տէրճ ուպէեան իթմէքլիկի մինասիպ կէօրմիւշիւզ տիր։

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԱՆԳՂԻՈՅ

ԳԼՈՒԽ 1

ՀԻՆ ԲՐԻՏԱՆԻԱ

(Քրիստոսէ 55 տարի առաջ)

Հարիւրաւոր տարիներէ առաջ Մեծն Բրիտանիոյ կղզին, լի էր անտառներով, որոց մէջ բնակող եղջերուներու և արջառներու մեծ խումբեր, նաեւ նապաստակներ, աղուէսներ, արջեր, գայլեր, և վայրի խոզեր կային։

Այդին անդին խիտ ծառոց մէջ տեղերը՝ կոշտ կաճղներէ շինուած և ցեխով ծեփուած խրճիթներու խումբեր կային, ահա ասոնք էին գիւղերը և քաղաքները։ Աւելի բաց տեղերը՝ թըփուտ վայրերուն և ճախիճներուն, և մինչեւ ծովը եզերող կանաչ դաշտավայրներուն վրայ հազարաւոր ոչխարք կարածուէին. և ժողովուրդը կ'ապրէր որսով, կամ իրենց խաշներուն մսովը և կաթովը։ Ոմանք ձկնորս էին, և իրենց՝ պզտիկ ուռենիի ոստերէ շինած և մորթերով ծածկած նաւակները, գետերու և լճերու վրայ թեթեւ կերպով կը տանէին։ Բայց ոչ այգեստան և ոչ ալ պարտէզ կար, և բաց ի կղզոյն հարաւային արեւելեան կողմէն և ոչ մէկ տեղ մը արմտեաց աճիլը չէր տեսնուէր։

Բրիտանիոյ այդ մասին մէջ բնակողք, արուեստներու և կենաց հանգստութեան վրայօք, կղզիաբնակներուն միւս մասերէն աւելի բան գիտէին։ Նոքա աւելի աղէկ տուներ կը շինէին, կը ցանէին և կը հնձէին, և իրենց հունձքերը դիզելու համար գետնին մէջ փոսեր կը փորէին, և իրենց ոչխարներուն բուրդէն տաք պահող թանձր հանդերձներ կը շինէին։ Միւս Բրիտանիացիք ինքզինքնին մորթերով կը ծածկէին, կամ առանց հագուստի պտըտելով, և մի միայն իրենց մարմինը [illegible] կոչուած անտառային տունկի մը հիւթովը կապոյտ ներկելով գոհ կըլլային, և զարդարանաց համար, իրենց մարմնոյն վրայ ասեղներով տարօրինակ պատկերներ կը բանէին, ինչպէս որ վայրենի երկիրներու ոմանց բնակիչները մինչեւ այսօր կընեն։

Բրիտանիոյ բուն արեւմտեան–հարաւային կողմը, ժողովուրդը ականներու մէջ կաշխատէին, և հեռու երկիրներէ վաճառականներ կուգային, Լէնտս Էնտ (Ծայր Երկրի) կոչուած տեղը, իրենց հետ աղ և բրուտի վաճառքներ բերելով, որպէս զի փոխանակութեամբ կաբինան Գօրնուօլի անագը առնալ։

Բրիտանիայի բնիկները շատ մը զանազան ցեղերու բաժնուած էին, և շատ անգամ իրարու հետ կը պատերազմէին։ Ամէն մէկ ցեղ իրենց գլխաւորն ունէր, բայց Տրուիտ կոչուած քահանաները գլխաւորներէն աւելի զօրաւոր էին, և ժողովուրդը անոնցմէ շատ կը վախնար և կը յարգէր զանոնք։ Տրուիտները չկրցան սորվեցնել անոնց Միակ Ճշմարիտ Աստուածը պաշտել, վասն զի նոյն իսկ իրենք չէին ճանչնար զՆա, բայց ասոնք ճշմարիտ և օգտակար բաներ ալ սորվեցուցին, կեղծ և վնասակար բաներու հետ խառն. ասոնք գիտէին թէ անտառներու մէջ աստին անդին վայրենաբար աճող տունկերու միջոցաւ մի քանի հիւանդութիւնները ինչպէս բժշկելու էր, և կը հասկընային թէ ինչպէս չէնքեր և փայտեղէն, երկաթեղէն և պղնձեղէն գործիքներ շինելու էր։ Նոքա ժողովուրդին համար օրէնքներ շինեցին, և Տրուիտներէ ոմանք Բրիտանիոյ մէջ պատահած գլխաւոր բաներուն, արեգական և լուսնի և աստղերուն վրայօք ոտանաւորներ շարադրեցին, և զանոնք իրենց տաւիղներով կերգէին։

Քարերու մէջ շրջանակները որոնք տակաւին մասամբ կը կենան Սթօնհէնճի մէջ և ուրիշ շատ տեղեր, Տրուիտի տաճարներուն մնացորդներն ըլլալ կը հաւատացուին. բայց, ընդհանրապէս, քահանաները խորին առանձնական կեանք մը կը վարէին անտառներուն մէջ, հոն ասոնք իրենց աղօթքները կը մատուցանէին կաղնիներուն շուքին տակ, զորս նուիրական ծառեր կը համարուէին։ Եթէ կաղնիի մը վրայ, սողարկը տունկի մը աճիլը տեսնուէր, հանդիսաւոր տօնախմբութիւն մը կըլլար։ Տրուիտներու գլխաւորը, երկայն և ճերմակ զգեստներ հագած 'ի տես բոլոր ժողովրդեան ծառին վրայ կելլար, ոսկեղէն մանգաղով մը միջնել տունկը կը կտրէր։ Սոյն տունկը, երբ խիտ թանկագին գետ մը կը պահուէր, և յետոյ ճերմակ ցուլեր կը զոհուէին, և մեծ ուրախութիւն կըլլար։ Բայց Տրուիտներու սովորութիւններէն ոմանք սոսկալի կերպով անօրէնք էին, նոքա մարդկային էակներ ալ կը զոհէին, և երբեմն շատ մը կենդանի անձինք ամենքը 'ի միասին կ'այրուէին, ուր որ քահանաներուն բարձրագոչ երգերով, զոհերուն աղաղակները և աղիողորմ ճիչերը կը խեղդուէին։

Փափաքելի էր որ այս տեսակ սոսկալի գործոց վերջ մը տրուէր, թէ և ատիկայ ըլլալու համար, Անգղիոյ օտարէն յաղթուիլն ալ պէտք ըլլար, և վերջապէս նոյնպէս իսկ եղաւ։

Ա. Յ. Գարամանեան

ԳԼՈՒԽ 2

ՀՌՈՎՄԱՅԵՑՈՑ ԲՐԻՏԱՆԻՈՅ ՅԱՂԹՈՒԼԸ. ԲՐԻՏԱՆԻՈՅ ՄԷՋ ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՅՔ

(Քրիստոսէ առաջ 55 տարիէն մինչեւ Քրիստոսի 350 թուականը)

Այն ատեն աշխարհիս ամենէն զօրաւոր ժողովուրդը Հռովմայեցիք էին. որ գրեթէ Եւրոպիոյ Արեւմտեան և Միջին կողմերու բոլոր ազգերը յաղթած էին, և Քրիստոսէ 55 տարի առաջ, իրենց զօրավարներէն Յուլիոս կեսար անուն մէկը Բրիտանիոյ վրայ յարձակեցաւ, բայց շատ յաջողութիւն չի գըտաւ, և Քրիստոսէ 43 տարի ետքն էր (այսինքն կեսարի ժամանակէն 100 տարի ետքը) որ Հռովմայեցիք իրօք Բըրիտանիա յաղթելու եկան։ Այս յաղթութիւնը շատ մը սաստիկ պատերազմներով կրցաւ ձեռք բերուիլ, զի թէպէտ Բրիտանացիք քաջ էին և իրենց երկիրը կը սիրէին, բայց Հռովմայեցի զինուորներն ալ քաջ և միանգամայն անոնցմէ աղէկ զինեալ էին, և բաց աստի լաւ կարգաւորեալ, ու իրենց հրամանատարներուն հնազանդելու սովորած էին, որու հակառակ Բրիտանացիք վայրի ու անկարգ բազմութեան մը նըման կը պատերազմէին։

Հռովմայեցիք կղզւոյն բոլոր հարաւային մասը նուաճելնէն ետև յառաջացան դէպ 'ի հիւսիսային կողմը, զոր Սկովտիա կը կոչենք. իսկ Հռովմայեցիք զայն Գալէտոնիա կանուանէին։

Հռովմայեցիք հոն այնչափ աղէկ չի յաջողեցան, վասն զի երանց մէջ բնակող ցեղերը չի կրցան յաղթել, և անոնք անբերրի գետիններով, ժայռերով և ճախիճներով խառնուեցեալ երկրի մը մէջ իրենց զինուորները շատ ուտելիք կամ բնակարան չի գտան։

Բրիտանիոյ մէջ Հռովմայեցիք շատ մը փոփոխութիւններ բրին. ճախիճներ չորցուցին, անտառներ կտրեցին, երկիրը այգեստաններու և արմտեաց դաշտերու վերածեցին. գեղեցիկ տուներ և տաճարներ շինեցին, և զօրաւոր պարիսպներ ու աշտարակներ կանգնեցին իրենց քաղաքները պաշտպանելու համար։ Հռովմայեցւոց ժամանակը Տօվր և Քէնթի մէջ եղող քանի մը ուրիշ նաւահանգիստներ շատ կարեւոր տեղեր էին, այսպէս էին նաև Եօրք, Գօլչէսթըր և Լինգօլն։ Հիմակուան Սուրբ Ալպանի շէնքի տեղւոյն կից գեղեցիկ քաղաք մը կար և ուրիշ մ'ալ Պէթհի մէջ, որոց առաջնորդող գեղեցիկ ճամբաներ կային։

Բրիտանացիք այս գործերուն օգնելու բռնադատուեցան, և աստիճանաբար իրենց համար գեղեցիկ տուներ շինել, իրենց երկիրը մշակել և բանջարեղէնի, խաղողի և խնձորենիներու պարտէզներ շինել սորվեցան, փոխանակ անտառներու մէջ վայրի կերպով աճող կաղնիներով (բալամուտ), վայրի սալորներով և ուրիշ վայրի պտուղներով գոհ ըլլալու։ Բրիտանացւոց երիտասարդները Հռովմայեցի տղայոց նըման կեանք վարել և հագուիլ սորվեցան, և անոնց հետ դպրոց կերթային, և շատերն ալ զինուորութիւն սորվելով, հեռու երկիրներ կ'երթային Հռովմի կայսերաց համար պատերազմելու։ Հըռովմայեցւոց յաղթութեան միջոցաւ Բրիտանացւոց համար յառաջ եկած բարիքներէն մէկը (որն որ եղած բարիքներուն ամենէն մեծն էր) իրենց փրկիչ Աստուածը ճանչնալնին եղաւ. Հռովմայեցւոց Բրիտանիա եկած ժամանակը Բրիտանացիք բազմաստուածեան կռապաշտներ էին, բայց Աւետարանը Հռովմի մէջ քարոզուած էր, և անոր ուրախալի աւետման ձայնը շուտով տարածուեցաւ բոլոր այն երկիրներու մէջ, որոց Հռովմայեցիք յաղթած էին։ Ի սկզբան քրիստոնեայք հալածուեցան և 304 թուականին Ալպան և շատ մը ուրիշ Բրիտանացիք որոնց անունները չենք գիտեր, իրենց կեանքերէն հրաժարեցան և «մարտիրոսաց ազնիւ բանակին հետ միացան»։ Բայց ետքերը ճշմարիտ Աստուածպաշտութեան թոյլտուութիւն եղաւ և Բրիտանիա Եկեղեցին աճեցաւ և ծաղկեցաւ։

Հ. Յ. Նաքաշեան

ՍԱՀԻՊ ԴԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա ըէնճիլմիլի բազարընտա
Ն · 29 խանի խանընտա